

CIDADE DOS PRODUTOS CORTANTES 刃物のまち

ESPADAS DE SEKI (関の刀)

A técnica de fabricação das espadas foi introduzida em Seki no Período Kamakura. De acordo com a Lenda, o espadeiro MOTOSHIGE veio à Seki em 1229 e aqui iniciou seus trabalhos sendo considerado o primeiro espadeiro da Cidade.



PROCESSO DE FABRICAÇÃO (製造工程)

- 1.** O ferro em pó é misturado ao carvão feito de MATSU (pinheiro japonês) que vem especialmente da provincial de Akita e num grande tanque esquentam-se até derretê-lo. Este processo chama-se TATARA.
- 2.** No processo TATARA o aço de boa qualidade, chamado de TAMA HAGANE é o material escolhido para fabricar a espada.
- 3.** O TAMA HAGANE é novamente derretido e transformado em placas de 3 a 6 mm de espessura, depois quebrado para verificar-se o grau de dureza, o que é determinado pela quantidade de oxigênio acumulado. O que quebrar imediatamente é mais duro o que ficar pastoso é mais mole. Depois, junta-se o mesmo tipo de ferro e depois enrola com papel, molha e leva ao fogo moldando um quadrado.
- 4.** ORIKAESHI - É o processo repetido dezenas de vezes de esquentar o ferro até amolecer o suficiente para fazer um corte simples e depois dobrá-lo e bater com o martelo para sair os resíduos e torná-lo mais duro. Pode ser feito sozinho, em duas ou três pessoas, que é mais rápido. Pela cor da luz do fogo, o espadeiro (TOSHO) sabe a temperatura (que deve ser de 1.300 ° C) para amolecer o ferro a ponto de dobrá-lo, e o momento exato de tirá-lo do fogo para bater. O fogo é controlado pelo vento que é soprado através de uma caixa própria, chamada FUIGO.
- 5.** TSUKURIKOMI - Para montar a lamina, escolhe-se entre três maneiras, juntando os dois tipos de ferro, o duro e o mole.

6. Modelagem – o ferro é esticado amassando-o com um martelo até o tamanho desejado.

7. Molde Final – processo onde define-se o corte e a parte do cabo da espada.

8. SHIAGE – usando lixas o ferro esticado é alisado.

9. DESENHO - Depois de esticada a lâmina, passa-se a argila misturada com cinzas do pinheiro para determinar o desenho final que ficará impresso na espada e que será a principal característica do espadeiro

10. YAKIIRE faz-se esquentando o ferro, a parte com argila, sofrerá menos a ação do fogo e a outra parte que é a do corte, sofrerá mais a ação do fogo, ficando mais dura. Depois é mergulhada em água fria (a pureza da água também é um fator importante e um dos motivos pelo qual a Cidade foi escolhida para esta atividade). Além disso, é neste processo que sofrendo a ação do fogo e da água, a espada curva-se naturalmente.

11. Depois de fabricada a espada passará nas mãos de outras pessoas para o processo de acabamento, como o cabo, a bainha e a afiação final.

Só é permitido fazer 24 espadas por ano. Em Seki atualmente há 22 espadeiros (TOSHO), 1 pessoa responsável pelo revestimento do cabo (trabalhado com cordões de seda pura e couro de tubarão), 9 que fabricam a bainha (feita da madeira HOO NO KI, espécie de magnólia, leve e resistente à umidade) e 17 afiadores (TOGI SHI).

DEMONSTRAÇÃO (実演)



É possível apreciar a cerimônia da têmpera do ferro, demonstração do processo ORIKAESHI, que é aberto ao público gratuitamente, nas seguintes datas:

Janeiro – dia 02

Março, Abril, Junho e Novembro – primeiro domingo

Outubro – durante a realização da “Feira

de Produtos Cortantes” (HAMONO MATSURI)

Local: Museu do Espadeiro de Seki (SEKI KAJI DENSHOKAN) no espaço
NIHONTO TANRENBA End: Seki Minami Kasuga Cho 9-1

Informações: Setor da Indústria, Comércio e Turismo

Tel: 0575-23-7704 ou

Museu do Espadeiro de Seki Tel: 0575-23-3825

Obs: A Cerimônia da Têmpera do Ferro é gratuita, no entanto a entrada
no Museu é paga.

Horários: a partir das 10h, a partir das 13h30 e a partir das 14h30 (exceto
no período da Feira de Produtos Cortantes em outubro e na
Cerimônia UCHIZOME SHIKI em 02 de janeiro).